

巴黎的宏伟构想

[日]三宅理一◎著 薛翊岚 钱毅◎译

路易十四所开创的世界之都

清华大学出版社

Grand Design



013069477

TU984. 565

02

巴黎的宏伟构想

[日]三宅理一◎著 薛翊岚 钱毅◎译

路易十四所开创的世界之都



北航

C1677008

清华大学出版社
北京

TU984.565

02

引进图书版权登记号 图字: 01-2011-4206

PARIS NO GRAND DESIGN

By MIYAKE Riichi

Copyright ©2010 MIYAKE Riichi

All rights reserved.

Originally published in Japan by CHUOKORON-SHINSHA, INC., Tokyo.

Chinese (in simplified character only) translation rights arranged with

CHUOKORON-SHINSHA, INC., Japan

through THE SAKAI AGENCY.

版权所有, 侵权必究。侵权举报电话: 010-62782989 13701121933

图书在版编目(CIP)数据

巴黎的宏伟构想: 路易十四所开创的世界之都 / [日]三宅理一著; 薛翊岚, 钱毅译.

--北京: 清华大学出版社, 2013

ISBN 978-7-302-31149-2

I. ①巴… II. ①三… ②薛… ③钱… III. ①城市建设-城市史-巴黎 IV. ①TU984.565

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第309587号

责任编辑: 冯 乐

封面设计: 彩奇风

版式设计: 刘晓颖 谢晓翠

责任校对: 王凤芝

责任印制: 杨 艳

出版发行: 清华大学出版社

网 址: <http://www.tup.com.cn>, <http://www.wqbook.com>

地 址: 北京清华大学学研大厦A座 邮 编: 100084

社总机: 010-62770175

邮 购: 010-62786544

投稿与读者服务: 010-62776969, c-service@tup.tsinghua.edu.cn

质量反馈: 010-62772015, zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

印装者: 保定市中画美凯印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

开 本: 143mm × 210mm

印 张: 7.75

字 数: 170千字

版 次: 2013年7月第1版

印 次: 2013年7月第1次印刷

印 数: 1~5000

定 价: 39.00 元

产品编号: 039815-01



序



宏伟构想中的思考

17世纪至18世纪的世界，从东亚到欧洲，包括新大陆在内的整个世界，经济、文化，所有的一切都在朝着全球化方向发展。清朝的皇帝们对他们得到的欧洲文物和技术制品十分欣赏；反过来，在欧洲，从中国输入的瓷器和丝织品也掀起了一阵“中国风”（chinoiserie）的热潮。在那个时代，作为中介的东印度公司的商人们还可以从北京的朝廷拿到订单，在阿姆斯特丹和安特卫普的作坊进行加工制作，一年以后交货。

当时的帝王们，在使用权力这一点上，在整个世界历史之中都可以算得上是非常幸运的了。17世纪后半叶，清帝国的康熙皇帝，印度的奥朗则布皇帝，还有法国的路易十四，这些于王朝创立、发展了数代后即位的君主们，都在其政权宝座上执政了相当漫长的时期。比起康熙在位的



六十一年和奥朗则布的四十九年，路易十四在位长达七十二年，相当值得自豪。也因为时间太长的缘故，王位的继承越过了他的儿子和孙子，而直接落到其曾孙路易十五世的身上。

18世纪中叶，作为启蒙运动代表人物的法国哲学家伏尔泰的历史书《路易十四的世纪》问世。在此书中，他热烈缅怀前一时代：那个杰出艺术家辈出，为庆祝国王的荣耀而塑造了无比繁荣都市的“路易国王的大王朝”，是多么令人怀念。16世纪末，宗教战争平息后，亨利四世的波旁王朝揭开序幕，之后又过了半个世纪，迎来了路易十四的统治。虽然这可以说是个长期稳定的政权，但是，与夙敌哈布斯堡王朝^①之间的对抗，以及多次对外战争，决定了这是一个战乱与和平交错的时代。此外，当时宫廷的财政状况也时好时坏。尽管如此，在路易十四时期，法国领土得到扩张，奠定了今日法国疆域的基础；同时在海外，法国也开辟了多个殖民地，形成了以东、西印度公司为枢纽的国际贸易网络。

在艺术史方面，这个时代无疑会被定位成巴洛克时代。当时，以意大利为中心，欧洲各地建造了辉煌灿烂的宫殿与教堂，无论是从建筑还是从美术的角度，它们极富壮丽的想象，轻而易举地超越了过去人类的极限。贝尼尼 (Giovanni Lorenzo Bernini)、博罗米尼 (Francesco Borromini) 以及菲尔·冯·埃尔拉赫 (Johann Bernhard Fischer von Erlach) 等，这些天才的建筑师们各显神通，将绚烂的光线投入弯曲扭转的室内空间，产生出强烈的

^① 哈布斯堡王朝 (House of Habsburg)，也称“哈普斯堡王朝”，是欧洲历史上最为显赫，统治地域最广的王室之一。(译者注)

建筑空间效果。可以说，这是将人类对华美的欲望推向极致的时代。

然而，当路易十四开始对法国进行统治时，一切都将彻底改变。建筑形式谦和，尊重几何学形态，灵活运用阁楼的陡坡屋顶表现出建筑传统的意象。注重合理性而不是热情，尊重地域的传统而不是想象力，这些法国人的思维，阻碍了意大利式巴洛克的出现。巴黎为了建造卢浮宫而专程邀请来巴洛克的巅峰人物贝尼尼。在贝尼尼眼中，法国建筑都是些小体量的无聊的东西，完全没有能够登上世界建筑舞台的代表作品。在卢浮宫的设计方案最终批准下来之前，感到无聊的贝尼尼为国王制作半身像聊以自慰。在谈到这幅作品时他声称：“虽然这尊像很美，但实物却非常丑陋。”

据说身高一米六一的路易十四，穿很高的高跟鞋，并且举止夸张，似乎是为了掩饰个头低。这一切在一位来自当时文化先进国度意大利的艺术家眼中，简直就是滑稽之举。在这个努力追赶意大利的阿尔卑斯北部的发展中国家，据说就连最初的热饭菜，都是由跟随路易十四的祖母——来自美第奇家族的玛丽·德·美第奇，从其故乡佛罗伦萨而来的众多厨师带来的。此外，生活习惯也还有相当多的地方依旧落后。在这样一个国家工作，简直就像到了乡下。贝尼尼的竞争对手博罗米尼，在法国向他征求卢浮宫设计方案时，提出了提前支付所有设计费用的条件，结果遭到拒绝，这种过分要求也是他对法国不信任的表现。

今天的法国人无法想象，当时的法国对意大利有着那样的自卑情结，以致畏手畏脚。这在卢浮宫的建设项目中也有所反映。当时的皇家建筑师路易斯·勒沃 (Louis Le Vau) 重新拿出以前的规划总图，借助着意



大利人的智慧。三年后，对于再次来到巴黎的贝尼尼的嚣张气焰，法国宫廷上下十分震怒，取消了一度已经开始的施工。结果，卢浮宫工程由法国建筑师重新进行了设计。

换言之，路易十四时期，风靡世界的意大利式巴洛克在法国没有扎根。或者更准确地说，法国没有在巴洛克艺术——这一世界史上最后的群体欲望的发泄中掺上一脚。如果说有有些什么不同的话，那就是法国是个志向坚定、要彻底重新去规划自己的国家。当时，以国王为中心，已建立了公共性的思想，寻求城市与田园的理想形态的“伟大的思考”不断出现。在亨利四世时期，已经确立了以扩展至全国范围的森林为对象的国土保护体系。接下来，到了路易十三时期，有步骤、有条理的新城规划方案已经建立。然后，到了路易十四治国时期，这样的城市规划构想开始得以实现。

当时的法语，称这种系统性的大规模的规划概念为“Grand Dessin”（宏伟蓝图），对应今天的“Grand design”。它是包含了城市规划甚至是国土规划的面向未来的新规划体系，伴随着路易十四亲力亲为的推动，逐步付诸实现。以国家为后盾的各种学术机构的设立，以行道树为景观特色的林荫大道的规划，专业筑城工兵队的组织化等，这些都是致力于超越个体艺术品之上的制度层面的扩展以及基础设施、城市体系的建设力度的投入。综合反映这些工作的是凡尔赛宫的建设。就像是太阳王路易十四的伟业投射到空间营造中而建成的壮丽宫殿，它既是绝对君权体制的终极表现，也被认为是欧洲王宫的代表。

卢浮宫、凡尔赛宫不仅仅只是宫殿。随着大规模的施工建设的进

行，优秀的技师和工匠由各地汇集而来，开发出玻璃、复合木材等新建材料，还为施工提供了众多工场。人们对工艺品的水准要求越来越高，出现了一些工房，制作传承了景德镇及有田陶瓷工艺^①的塞弗尔烧陶（Porcelaines des Sèvres）、极尽室内装饰精髓的家具，以及勾伯蓝挂毯等。宫廷率先尝试新产品的开发，这种模式与同时代的中国相同，北京的紫禁城也开设了仿苏（苏州风格）、仿粤（广东风格）的家具作坊和琉璃瓦工场。并且，这些产品一旦完成了原型制作，就会成为以欧洲皇室贵族为对象的商品远销欧洲。

凡尔赛宫宏大的宫殿群中，行政部门、大使馆等这些首都应有的功能性机构一应俱全。以现代国家的思维，通常会认为一个国家必须拥有首都，在那里聚集着元首官邸、司法立法机构、行政机关、大使馆等设施。但是在17世纪，君权即国家，代表国家的除了国王别无其他。在凡尔赛宫建成之前，国王并没有住在巴黎，而是过着在各地城堡巡游的生活。国王，他不需要居住在拥挤的城市中，完全可以生活在被美丽的森林、山丘及河川环抱的环境优美的城堡里，去治理国家。似乎这样，才能保持国王的品位和尊严，而对于城市里的种种事物，只需要派遣执政官或市长（行业协会的负责人）去处理就可以了。

经历了拿破仑时代和王朝复辟，19世纪初叶，巴黎才在真正意义上成为法国的首都。之后，经过了拿破仑三世实施的大规模改造，呈现出了大都会的宏伟面貌。

① 日本著名瓷窑。



本书以路易十四时期为中心，讲述法国由17世纪至18世纪，是如何实现城市营造、扩展，以及如何整顿基础设施建设的。从路易十三到路易十五，跨越了一个半世纪的绝对君主制时代，一方面，完成了以凡尔赛宫为代表的王权纪念碑；另一方面，在城市规划和国土规划等方面也制定出了各种具有近代性的制度及规划手法。如果仔细审视这个过程，我们脑海中一定可以浮现出19世纪到20世纪形成的现代都市的原型。尽管受到篇幅、题材的限制，但如果可以通过法国历史的这一个侧面，使读者对法国如何步入现代世界有所了解，我将深感荣幸。

Contents

目 录

1 黎塞留的新城.....1

1.1 黎塞留的建设工程.....2

1.2 与卢森堡宫的竞争.....8

1.3 卢瓦尔河的新城.....20

1.4 过早的实验.....26

2 森林城堡.....29

2.1 《睡美人》中的城堡.....30

2.2 森林与狩猎.....36

2.3 城堡的时代.....40

2.4 戴安娜·德·普瓦捷和阿奈城堡46

2.5 “公寓”的建立52

3 弗朗索瓦·芒萨尔和法国古典主义57

3.1 蒙萨式屋顶58

3.2 弗朗索瓦·芒萨尔64

3.3 法国式城堡的建造方法70

3.4 迈松-拉斐特城堡75

4 国王的卧室83

4.1 失宠的卢浮宫84

4.2 建筑师路易斯·勒沃的登场90

4.3 椭圆形的构图94

4.4 转向凡尔赛100

4.5 围合的建筑106

4.6 建设总监朱尔斯·阿杜安-芒萨尔 112

4.7 世界的中心 116

5 学会和新旧论战 123

5.1 学院的成立 124

5.2 建筑学会 130

5.3 弗朗索瓦·布隆代尔 135

5.4 新旧论战 141

6 路易十四的城市规划 147

6.1 道路建设 148

6.2 广场的建设 155

6.3 伟大的建设 163

6.4 地方城市的国王广场 172

7 路易十五广场的设计竞赛····· 179

7.1 国王广场建设的决议····· 180

7.2 1748年的设计竞赛····· 186

7.3 新的建设用地····· 191

7.4 1753年的设计竞赛····· 196

7.5 广场····· 201

8 粮食交易所和共济会····· 207

8.1 索尚官邸····· 208

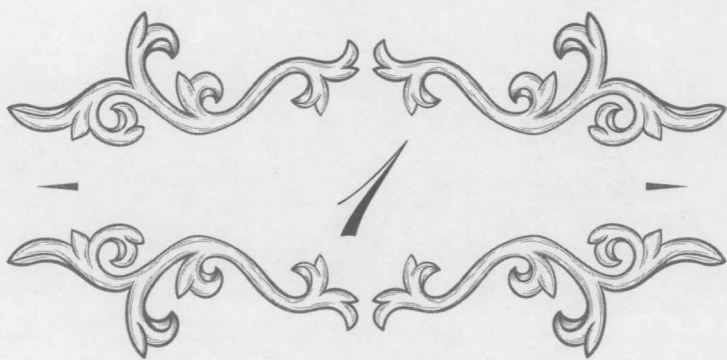
8.2 凯瑟琳·德·美第奇的大圆柱····· 213

8.3 粮食交易所····· 218

8.4 日晷和巨石阵····· 223

8.5 北极星会····· 228

后 记····· 232



黎塞留的新城



● 黎塞留城



1.1 黎塞留的建设工程

首先，让我们由著名的童话作家让·德·拉·封丹的一句表述开始。那是17世纪下半叶的故事。

1663年，在卢瓦尔河地区旅行的拉·封丹，在给妻子的信中用了下面的话来赞美在这一地区出现的新城镇面貌。

这个地方终将享有世界最美丽都市的赞誉。（《利姆赞之行》）

时值路易十四统治时期，年轻的国王废除了宰相制度而重揽国家大权，是亲政刚开始的时期。当时已经发展成为欧洲最大都市的巴黎，人们对城市及建筑应呈现出的形式与风格争论不休。城市迎来了前所未有的建设热潮，到处都在施工。其中，位于城市西侧一角的卢浮宫扩建项目引来了各种争论，上至宫廷，下到普通百姓，男女老少均参与其中。“这个很

美”，“这个已经落伍跟不上时代了”，“应该可以与文化强国意大利相媲美”，所有的人都在极力描述他们心目中的城市所应呈现出的姿态。浏览一下当时的出版物，就以为当时讨论规模之广而惊讶。

然而，拉·封丹的视线不在巴黎，他被距离巴黎二百公里远的农村小城镇所吸引。诗人所特有的细腻、感性被美丽的田园风光不断唤起。它尽管规模很小，但因尝试成为走在时代前沿的新型城市而为世人瞩目。甚至可以说，未来将不是从大城市，而是从田园产生。

这个城镇叫作黎塞留。它是在路易十三时期的红衣主教黎塞留的领地上建造的，虽然规模不大，但在当时是一个有着全新规划思想支撑的城镇。即使是在红衣主教去世（1642年）之后，建设仍然在进行。到了拉·封丹游历到此的1663年，相比那些宏伟的城堡，浮现于开阔田园风景之中的规整的城市轮廓，令人感受到新鲜的时代气息。

在追溯法国城市规划理念时，只看17世纪快速发展起来的巴黎是不够的，也必须考察那些由农村乡镇发展而来的新城。尤其是从文艺复兴时期到18世纪，像这样的新理念在地方城镇不断登场，不断被尝试。

黎塞留城的规模只有700米×500米。一座还没有如今北京天安门广场大的小镇，却赢得了当时知识分子和艺术家们的齐声称赞。那是因为其崭新的城市规划理念和城市形态在当时的法国都是前所未有的。

阿尔曼·让·杜·普莱西·德·黎塞留 (Armand Jean du Plessis de Richelieu, 1585—1642年)，也就是后来的红衣主教黎塞留生于1585年。这位生于法国望族的贵公子快速走上了出人头地的成功之路。从亨利四世到他的孩子路易十三时期，在跌宕起伏的历史中，他都获得了权力游戏中的



优胜，成功地担任了国务卿、红衣主教，1624年他升至内阁之长，也就是登上了宰相的职位^①（图1-1）。



图1-1 红衣主教黎塞留肖像

^① 阿尔曼·让·杜·普莱西·德·黎塞留拥有公爵爵位，于1616年起担任国务卿等职务，致力于增强法国国力，推进文化发展。